



# Budget 2023

Sommaire des notes budgétaires pour le canton de Russell



Une communauté collaborative, liée et durable pour tous

# Table des matières

<b>Budget 2023</b>	1
Le processus budgétaire	3
Plan stratégique	4
Message du directeur général	4
Message du trésorier	5
La taxation et la comparaison	6
Plan d'action des ressources humaines	8
Conseil, DG et services corporatifs	9
Construction et planification	10
Développement économique	11
Feu et sauvetage	12
Infrastructure	13
Bibliothèque	14
Parcs et loisirs	15
Sécurité publique et de l'exécution des règlements	17
Sommaire du budget opérationnel	19
Sommaire du budget capital	20
Transferts aux organisations pour services	21

# Le processus budgétaire

---

## Chronologie

1. Du 26 octobre au 8 novembre 2022 - Enquête publique sur les priorités stratégiques
2. 12 décembre 2022 - Consultation publique du Conseil sur le budget 2023
3. Décembre à février - Élaboration du projet de budget
4. 13 février 2022 - Disponibilité du rapport sur le projet de budget
5. 22 et 23 février 2023 - Séances de travail pour discuter du projet de budget
6. Du 24 février au 12 mars 2023 - Le personnel met à jour le projet de budget selon les instructions.
7. 13 mars 2023 - Le Conseil examine et adopte le budget 2023.

## Apport du public

Avant de présenter le projet de budget au conseil municipal, l'administration du canton a demandé aux résidents leurs priorités stratégiques pour le budget 2023 par le biais d'un sondage en ligne. Le sondage posait deux questions simples, mais stratégiquement ciblées :

1. Selon vous, comment l'augmentation du coût global des programmes et des services devrait-elle être budgétisée ?
2. Lesquels de ces objectifs sont les plus importants pour vous lorsque le Conseil discute du budget 2023 ? Veuillez les classer par ordre d'importance de 1 à 5 (1 étant le plus important).

Le canton a reçu 451 réponses au sondage sur une population de 19 000 résidents. Les répondants ont classé ces priorités dans l'ordre suivant (de la plus haute priorité à la plus basse) :

1. Une infrastructure solide
2. Qualité de vie dynamique
3. Environnement et développement durable
4. Croissance et investissement
5. Logement accessible

Le 12 décembre 2022, les résidents ont assisté à la consultation publique du Conseil sur le budget 2023. La réunion a commencé par une brève présentation du processus budgétaire. Ensuite, les résidents ont eu l'occasion de partager leurs priorités pour le budget 2023 avec les membres du conseil, l'Administration du canton et d'autres résidents. Vingt-quatre (24) demandes ont été formulées lors de la consultation publique et six (6) par les comités. À la suite de ces consultations et des commentaires du public, un montant supplémentaire de 635 159 \$ a été inclus dans le projet de budget.

# Plan stratégique

---

## Notre vision:

Une communauté collaborative, liée et durable pour tous

## Priorités stratégiques:

Stratégie #1: Nous serons reconnus comme leader audacieux parmi nos pairs.

Stratégie #2: Nous donnerons priorité à l'innovation et à la collaboration dans les modèles et les processus de prestation de services.

Stratégie #3: L'avenir de la municipalité sera soutenu par une planification fiscale et administrative durable et à long terme, ainsi que par la responsabilisation.

Stratégie #4: Nous nous concentrons sur le développement durable tout en promouvant le caractère de notre communauté.

Stratégie #5: Nous favorisons l'empathie, la confiance et l'équité dans toutes les initiatives visant à soutenir les résidents, les entreprises et le personnel de la municipalité.

Stratégie #6: Notre communauté se développera de manière sûre, saine et accessible.

## Message du directeur général

---

C'est avec grand plaisir que je présente le budget financier 2023 de la municipalité de Russell.

Le budget de cette année est basé sur le plan stratégique 2023-2026 que nous avons récemment complété et qui définit la vision, les stratégies et les objectifs de notre communauté en pleine croissance pour les quatre prochaines années et au-delà. Notre budget a plusieurs objectifs, notamment celui de responsabiliser les dirigeants de la municipalité lorsqu'ils dépensent l'argent des contribuables et d'assurer à nos habitants que nous travaillons dur pour aligner nos plans financiers sur les objectifs définis dans notre plan stratégique.

L'aspect le plus important d'un budget est de s'assurer que nos priorités financières restent axées sur des résultats qui profitent à vous, les résidents. La croissance de notre canton a été exceptionnelle au cours des dernières années et nous nous attendons à ce qu'elle se poursuive dans un avenir prévisible. J'espère que vous verrez vos propres priorités stratégiques reflétées dans le budget de cette année.



Dan Faughnan, Directeur général

# Message du trésorier

---

La préparation du budget 2023 a été entreprise avec des défis importants tant au niveau financier qu'au niveau des ressources humaines. Avec une inflation de près de 7 % au pays et la nécessité de répondre à une croissance résidentielle importante dans le canton de Russell, notre capacité de maintenir, voire d'améliorer nos niveaux de services municipaux, nous place sous une immense pression fiscale.

Ce budget est caractérisé par un investissement accru de 8 % de l'argent des contribuables dans le renouvellement et l'expansion de nos infrastructures, la poursuite du plan financier du complexe récréatif qui voit l'allocation fiscale totale augmenter à 1 500 000 \$, ainsi que la première année de la mise en œuvre d'un plan de ressources humaines visant à éliminer les écarts de capacité dans la prestation des programmes et des services à nos résidents et à nos entreprises.

Le canton capitalisera sur les revenus supplémentaires provenant de la croissance ainsi que sur les décisions stratégiques de gestion des réserves qui ont été prises au cours des cinq dernières années afin de faire face à ces pressions tout en maintenant une augmentation marginale des impôts de 4 %, ce qui est inférieur d'environ 3 % au taux d'inflation d'une année sur l'autre. En outre, il n'y a pas d'augmentation des tarifs de l'eau et des eaux usées, et aucune dette supplémentaire n'est émise en 2023.

Compte tenu de la nature imprévisible de l'économie actuelle et des importants besoins d'investissement dans nos infrastructures existantes et nouvelles, il est plus important que jamais d'appliquer une planification et une responsabilité fiscale et administrative durable et à long terme. Ce budget respecte ces principes tout en soutenant les priorités de la communauté, à savoir disposer d'une infrastructure solide et investir dans une qualité de vie dynamique.

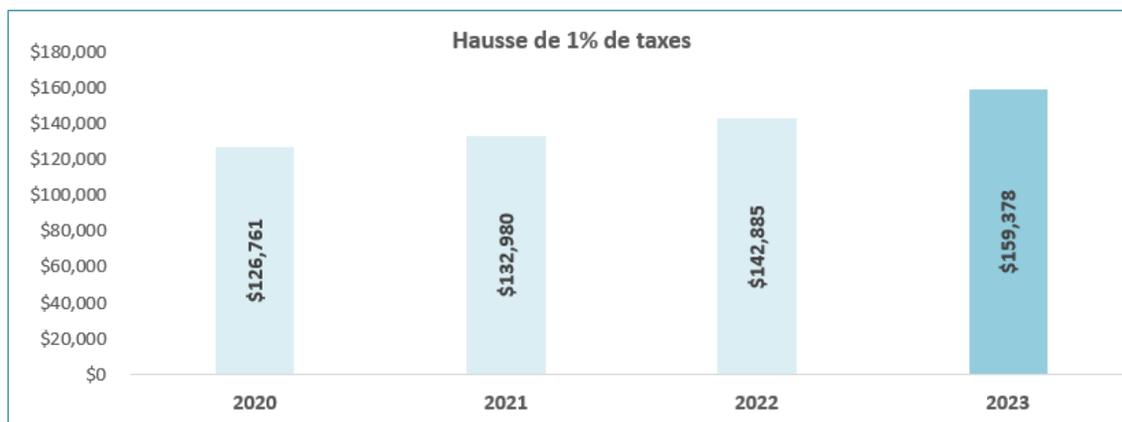
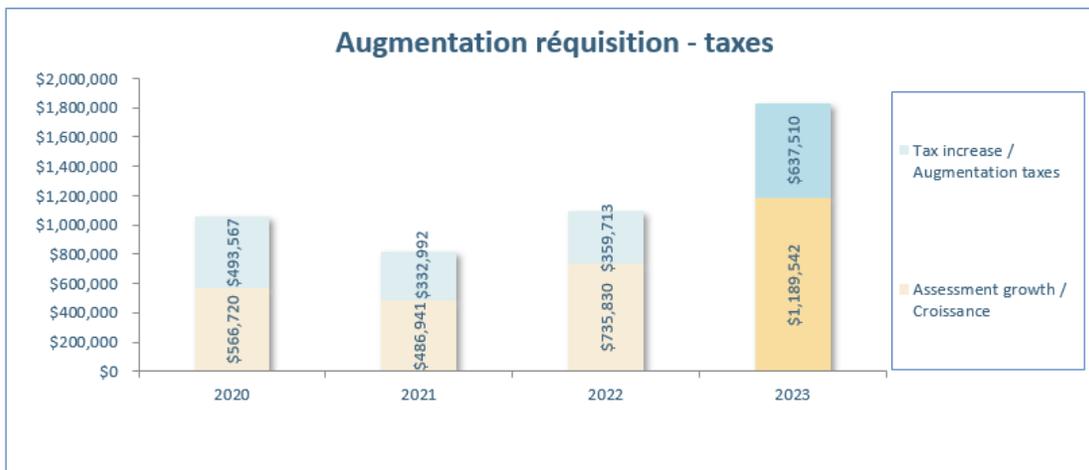
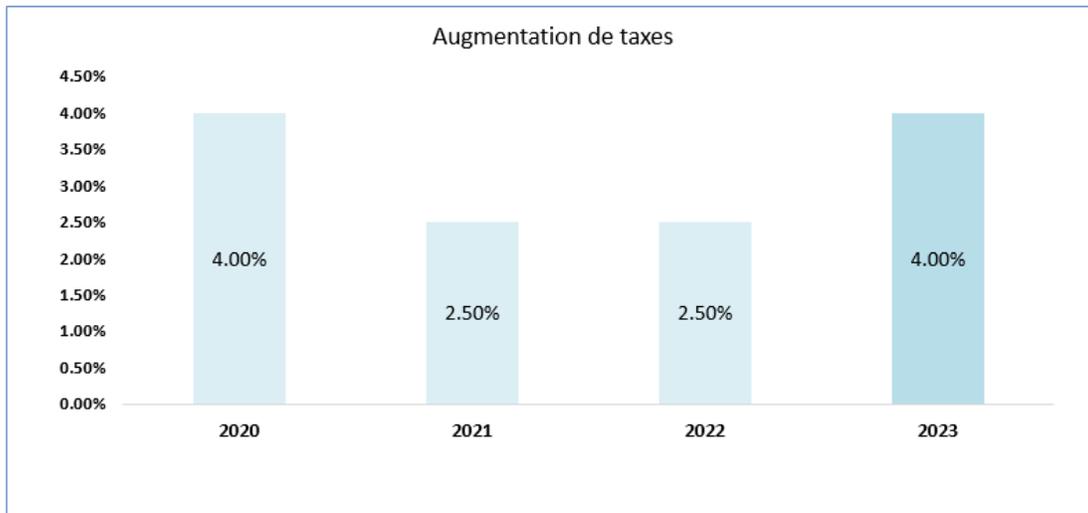


Richard Godin, Directeur des finances et trésorier

# La taxation et la comparaison

## Taxation municipale

Le prélèvement fiscal total en 2023 est estimé à 16 575 272 \$. Vous trouverez ci-dessous quelques statistiques sur l'augmentation de nos taxes au cours des quatre (4) dernières années :



## Taux de taxes résidentielles

Le taux d'imposition du canton de Russell est le deuxième plus bas parmi les huit municipalités des comtés unis de Prescott et Russell, qui comprennent Hawkesbury Est, Champlain, Casselman, Alfred et Plantagenet, Clarence-Rockland, Nation et Hawkesbury. Le taux proposé pour le budget 2023 maintient cette position.

Prescott-Russell Residential Tax Rates										
Taux de taxes résidentielles dans Prescott-Russell										
STATISTICS FOR 2022 - PRESCOTT-RUSSELL MUNICIPALITIES - MUNICIPAL TAX PORTION										
STATISTIQUES 2022- MUNICIPALITÉS DE PRESCOTT-RUSSELL - PORTION MUNICIPALE										
Municipalities / Municipalités Prescott - Russell	2022 Residential Rate / Taux résidentiel	Per each \$100,000 assessment / A chaque 100 000\$ d'évaluation \$	Comparison in % with other Municipalities / Comparaison en % avec les autres municipalités	TAX RANKING ORDER BY YEAR / CLASSEMENT PAR ANNÉE Ranking order changes by year / L'ordre change à chaque année Lowest (1) to highest (8) / Du plus bas (1) au plus élevé (8)						Population 2021 CENSUS Recensement 2021
				2022	2021	2020	2019	2018	2017	
EAST HAWKESBURY	0.00491175	\$491.18	-7.12%	1	1	1	1	1	1	3,418
RUSSELL *	0.00528819	\$528.82	0.00%	2	2	2	2	2	2	20,076
CASSELMAN	0.00635598	\$635.60	20.19%	3	4	4	4	4	4	8,665
CHAMPLAIN	0.00639350	\$639.35	20.90%	4	3	3	3	3	3	3,970
ALFRED/PLANTAGENET	0.00699179	\$699.18	32.22%	5	5	5	6	6	5	9,949
CLARENCE/ROCKLAND	0.00709487	\$709.49	34.16%	6	6	6	5	5	6	26,505
NATION	0.00738369	\$738.37	39.63%	7	7	7	7	7	7	13,350
HAWKESBURY	0.01129644	\$1,129.64	113.62%	8	8	8	8	8	8	10,194

\* Budget 2023 approved rate / Taux approuvé pour le budget 2023 : 0.00549972

## Évaluation foncière moyenne

Le canton de Russell a l'évaluation foncière moyenne la plus élevée parmi les huit municipalités des comtés unis de Prescott et Russell, et se retrouve au quatrième rang quant au prélèvement fiscal moyen.

Municipalité / Municipality	Average assessment in 2022 / Évaluation moyenne en 2022		Municipal taxes levied on AVG assessment / Impôts fonciers prélevés basés sur l'évaluation moyenne	
	\$	Rank (highest to lowest) Classement (plus élevé au plus bas)	\$	Rank (highest to lowest) Classement (plus élevé au plus bas)
Russell	346,143	1	1,830	4
Clarence-Rockland	305,747	2	2,169	1
Casselman	286,979	3	1,824	5
Nation	266,953	4	1,971	2
Champlain	234,305	5	1,498	6
Alfred & Plantagenet	211,433	6	1,478	7
East Hawkesbury	207,729	7	1,020	8
Hawkesbury	172,663	8	1,950	3

Le canton de Russell est une municipalité de palier inférieur. Cela signifie que les taxes municipales sont payées à la fois au canton de Russell et aux comtés unis de Prescott et Russell. Le montant combiné des taxes municipales payées en 2022 pour une maison moyenne était d'environ 3 340 \$. C'est environ 8 % de moins que la maison moyenne à Ottawa, qui a payé environ 3 640 \$.

# Plan d'action des ressources humaines

---

Bien que le canton de Russell ait connu une croissance importante depuis 2016, la capacité de la municipalité à desservir cette croissance n'a pas suivi le rythme adéquat. Afin de remédier à cet écart et, plus important encore, de positionner le canton de Russell pour l'avenir, un examen du niveau de service et de l'organisation a été entrepris en 2022 avec l'appui de notre consultant, KPMG. Les résultats de cette étude indiquent que la municipalité doit envisager de renforcer certains secteurs critiques de son administration qui soutiennent les services aux résidents.

Afin d'aligner les services de la municipalité sur notre stratégie de croissance, un plan d'action spécifique en matière de ressources humaines sera mis en œuvre au cours des prochaines années. Les détails de ce plan ont été présentés au Conseil le 13 février 2023 ([voir item 11 \(j\)](#)). Ce budget comprend la première année de mise en œuvre d'un plan de ressources humaines qui prévoit l'ajout de neuf (9) employés supplémentaires à temps plein au cours du deuxième semestre de 2023. Le coût associé à ces ajouts pour 2023 est d'environ 385 000 \$.

Les recettes fiscales liées aux nouvelles constructions dans le canton atteindront à nouveau des sommets en 2023. Cependant, nous avons commencé à observer des baisses mineures dans la délivrance des permis de construction et nous pouvons raisonnablement nous attendre à ce que nos niveaux de croissance aient atteint leur apogée dans le cycle économique actuel. Dans cette optique, nous proposons stratégiquement d'intégrer en amont un grand nombre de ces nouveaux ETP afin de maximiser notre capacité à un moment où nous en avons besoin, tout en bénéficiant des gains financiers résultant de cette croissance. Le budget 2023 comprend également un poste de crédit spécifique représentant notre taux d'occupation. Sur la base d'une analyse des cinq (5) dernières années, nous avons constaté un taux d'occupation d'environ 5 % en moyenne. Grâce aux politiques prudentes de gestion des réserves mises en place au cours des années précédentes, nous sommes en mesure d'établir un budget plus agressif tout en disposant des garanties appropriées et nous pourrions bénéficier de cette planification fiscale afin de mettre en œuvre le plan RH tout en réduisant le fardeau pour les contribuables.

Une étude du marché des salaires est en cours et n'a pas encore été achevée. Par conséquent, le présent budget ne contient pas de recommandation spécifique sur les ajustements des salaires du marché ou du coût de la vie. Le rapport et les recommandations de l'étude du marché des salaires seront présentés au Conseil à une date ultérieure ; toutefois, des dispositions ont été incluses dans le budget pour pouvoir mettre en œuvre les recommandations rétroactivement au 1er janvier 2023.

# Conseil, DG et services corporatifs

Cette section du budget comprend le conseil municipal, le bureau du chef de l'administration, le bureau du greffier, les ressources humaines, les technologies de l'information, les communications, les finances et les opérations de gestion des actifs.

## Opérationnel

Les coûts opérationnels sont les dépenses quotidiennes pour les actifs, les services et les installations existants.

Budget opérationnel total : 3 808 005 \$ (2022 — 3 425 479 \$)

Faits saillants:

- ✓ Crédit de 385 000 \$ représentant notre taux de vacance salariale et destiné à soutenir l'amélioration de la capacité des RH au cours de l'année à venir.
- ✓ 300 000 \$ d'augmentation des revenus d'intérêts suite à la mise en œuvre de la nouvelle politique d'investissement du canton.
- ✓ 60 000 \$ d'honoraires professionnels à affecter à l'évaluation de l'état des biens et aux initiatives liées à la gestion des actifs.
- ✓ 20 000 \$ seront alloués à la première année de mise en œuvre d'un programme de développement professionnel de l'entreprise.

## Part municipale moyenne des impôts

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
<u>SERVICES CORPORATIFS</u>	\$	\$
CONSEIL	\$49.02	\$47.91
BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL	\$29.69	\$29.73
COMMUNICATION	\$21.71	\$19.82
BUREAU DE LA GREFFE	\$34.90	\$36.53
RESSOURCE HUMAINE	\$25.20	\$18.38
INFORMATION TECHNOLOGIQUE	\$17.42	\$17.06
ADMINISTRATION	\$67.04	\$62.45
GESTION DES ACTIFS	\$61.34	\$71.35
AUTRES REVENUS (Octrois, transferts)	(\$105.24)	(\$66.41)
<b>Facture de taxes (Maison moyenne)</b>	<b>\$201.08</b>	<b>\$236.82</b>

CONTRIBUTION DE LA TAXE FONCIÈRE, %

10.61%

12.94%

## Projets capitaux

Les projets capitaux sont de nouveaux projets et/ou des améliorations.

Dépenses totales pour les projets capitaux : 1 530 310 \$

Liste des projets notables :

- ✓ 121 210 \$ d'améliorations et de renouvellements à l'hôtel de ville
- ✓ 1 351 000 \$ Remplacement et agrandissement de la flotte automobile
- ✓ 11 100 \$ Poursuite du programme de plaques historiques
- ✓ 67 000 \$ pour le remplacement et l'ajout d'équipements informatiques

# Construction et planification

Les services de construction et de planification comprennent les permis de construction, l'inspection des bâtiments, les demandes de développement, l'examen des plans de site, le zonage et la planification de la croissance et de l'évolution de la communauté en termes d'utilisation des sols.

## Opérationnel

Les coûts opérationnels sont les dépenses quotidiennes pour les actifs, les services et les installations existants.

Budget opérationnel total : 1 677 532 \$ (2022 — 1 662 339 \$)

Faits saillants :

- ✓ 25 000 \$ pour la mise à jour des programmes d'intérêt public des villages d'Embrun et de Russell
- ✓ 26 000 \$ pour la consolidation du plan officiel
- ✓ 12 000 \$ pour la consolidation du règlement de zonage

## Part municipale moyenne des impôts

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
<b><u>CONSTRUCTION ET PLANIFICATION</u></b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>
INSPECTION DE CONSTRUCTION (Frais aux usagers)	\$0.00	\$0.00
PLANIFICATION ZONAGE	\$35.50	\$31.85
<b>Facture de taxes (Maison moyenne)</b>	<b>\$35.50</b>	<b>\$31.85</b>

CONTRIBUTION DE LA TAXE FONCIÈRE, %

1.87%

1.74%

## Projets capitaux

Les projets capitaux sont de nouveaux projets et/ou des améliorations.

Dépenses totales pour les projets capitaux : 15 000 \$

Liste des projets notables :

- ✓ 15 000 \$ pour l'aménagement paysager à l'entrée du village d'Embrun

# Développement économique

Les services de développement économique comprennent le parc industriel et le parc commercial du canton, la vente de terrains commerciaux/industriels appartenant à la municipalité, notre programme d'amélioration communautaire, les placotoirs de la rue principale, la revitalisation du cœur du village et toutes les initiatives relatives au soutien, à la rétention ou à la croissance des entreprises.

## Opérationnel

Les coûts opérationnels sont les dépenses quotidiennes pour les actifs, les services et les installations existants.

Budget opérationnel total : 9 011 047 \$ (2022 — 4 4301 803 \$)

Faits saillants :

- ✓ 10 000 \$ pour le matériel promotionnel (profil de la communauté)
- ✓ 4 000 \$ pour l'organisation de rassemblements communautaires qui font la promotion des entreprises locales.
- ✓ 2 100 \$ pour la création d'une campagne d'achat local, 15 000 \$ pour l'élaboration d'un plan d'affaires pour un centre de télétravail 5 000 \$ pour l'élaboration d'un programme de licences commerciales 12 000 \$ pour la mise à jour de l'étude de la demande du marché de détail, et 50 000 \$ pour la mise à jour du plan stratégique de développement économique.
- ✓ 4 500 000 \$ de ventes de terrains supplémentaires et de transferts de réserves

## Part municipale moyenne des impôts

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
<u>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE</u>	\$	\$
PARC INDUSTRIEL 417	\$7.43	\$11.10
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE	\$24.66	\$21.59
<b>Facture de taxes (Maison moyenne)</b>	<b>\$32.10</b>	<b>\$32.69</b>

CONTRIBUTION DE LA TAXE FONCIÈRE, %

1.69%

1.79%

## Projets capitaux

Les projets capitaux sont de nouveaux projets et/ou des améliorations.

Dépenses totales pour les projets capitaux : 1 806 840 \$

Liste des projets notables :

- ✓ 1 776 840 \$ pour la construction de nouvelles routes dans le parc industriel et 100 000 \$ pour l'installation et la connexion de nouveaux lampadaires dans le parc industriel.

# Feu et sauvetage

Les services de feu et de sauvetage comprennent la protection contre les incendies, les interventions d'urgence et de sauvetage, l'inspection et l'application de la sécurité incendie et les initiatives d'éducation du public.

## Opérationnel

Les coûts opérationnels sont les dépenses quotidiennes pour les actifs, les services et les installations existants.

Budget opérationnel total : 1 781 046 \$ (2022 — 1 291 278 \$)

Faits saillants :

- ✓ 31 500 \$ pour les cours de certification de la formation des pompiers. Cette formation aura lieu soit à l'interne, soit dans un centre de formation régional, et vise à offrir aux nouveaux pompiers un perfectionnement professionnel de base et continu afin de répondre aux exigences obligatoires en matière de qualifications et de certification des pompiers dans la province de l'Ontario.
- ✓ 131 600 \$ pour les salaires des pompiers actuels (y compris 10 recrues), afin qu'ils suivent la formation obligatoire exigée par le règlement sur les qualifications et la certification des pompiers de l'Ontario.

## Part municipale moyenne des impôts

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
<b><u>FEU ET SAUVETAGE</u></b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>
Caserne #1	\$92.39	\$75.16
Caserne #2	\$80.05	\$66.10
<b>Facture de taxes (Maison moyenne)</b>	<b>\$172.44</b>	<b>\$141.26</b>

CONTRIBUTION DE LA TAXE FONCIÈRE, %

9.10%

7.72%

## Projets capitaux

Les projets capitaux sont de nouveaux projets et/ou des améliorations.

Dépenses totales pour les projets capitaux : 57 898

Liste des projets notables :

- ✓ 23 000 \$ pour l'achat d'un équipement de pompier et d'un laveur/extracteur pour la caserne #1. Cet équipement est utilisé pour désinfecter les ensembles d'équipement contaminés dans la caserne, conformément aux recommandations du fabricant et aux meilleures pratiques et lignes directrices de l'industrie. Il s'agit également d'une recommandation du plan directeur de lutte contre les incendies du canton de Russell (2020-2024).
- ✓ 23 912 \$ pour le remplacement de l'équipement de combat des pompiers dans les deux casernes. La durée de vie des ensembles d'équipement de combat est de 10 ans, ce qui est conforme aux pratiques exemplaires et aux lignes directrices recommandées par l'industrie.

# Infrastructure

Les services d'infrastructure comprennent l'entretien des routes et des trottoirs, la gestion des déchets, les services d'eau et d'égouts sanitaires, les lagunes, le déneigement, la signalisation routière, les ponceaux et les ponts, les égouts pluviaux, l'éclairage public et les services environnementaux.

## Opérationnel

Les coûts opérationnels sont les dépenses quotidiennes pour maintenir les actifs et les installations existants et fournir des services aux résidents.

Budget opérationnel total : 16 786 516 \$ (2022 — 14 976 776 \$)

Faits saillants :

- ✓ Les frais d'utilisation de l'eau et des égouts sanitaires seront maintenus (prix par maison individuelle)
  - Redevance forfaitaire pour l'eau - 275 \$
  - Taux variable - 3,04 \$ par m<sup>3</sup>
  - Redevance forfaitaire pour les égouts - 300 \$
- ✓ La taxe d'utilisation pour la gestion des déchets sera maintenue (prix par unité)
  - Frais de collecte - 88 \$
  - Frais d'élimination - 51 \$
  - Frais de recyclage - 73 \$
- ✓ L'ajustement reflétera les augmentations dans les différents contrats.
- ✓ Système d'égouts pluviaux : 200 000 \$ d'investissements supplémentaires pour remédier aux déficiences et effectuer des évaluations de l'état du système. L'objectif sera d'établir un système de frais d'utilisation pour ce programme.
- ✓ 300 000 \$ de transferts supplémentaires au système routier et à l'infrastructure.

## Part municipale moyenne des impôts

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
<b>INFRASTRUCTURES</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>
SERVICES PUBLICS ROUTIERS	\$607.56	\$586.79
ÉGOUTS PLUVIAUX	\$41.32	\$23.26
ÉGOUTS SANITAIRES (Frais aux usagers)	\$0.00	\$0.00
SERVICES D'EAU (Frais aux usagers)	\$0.00	\$0.00
SERVICES VIDANGES -RECYCLAGE (Frais aux usagers)	\$0.00	\$0.00
<b>Facture de taxes (Maison moyenne)</b>	<b>\$648.88</b>	<b>\$614.94</b>

CONTRIBUTION DE LA TAXE FONCIÈRE, %

34.23%

33.61%

## Projets capitaux

Les projets capitaux sont de nouveaux projets et/ou des améliorations.

Dépenses totales pour les projets capitaux : 8 115 713 \$

Liste des projets notables :

- ✓ 1 718 600 \$ pour la réfection des routes
  - Asphaltage de la route 400 - de South Russell à Wade
  - Asphaltage de la promenade Loucks - de Maple à Kinnaird
  - Asphaltage de la route 500 - de St-André à Ste-Catherine
  - Asphaltage de la rue Blais - de Notre-Dame à St-Jean-Baptiste
  - Asphaltage du chemin Wade - de Castor à Sujack
  - Resurfaçage du parc commercial d'Embrun
  
- ✓ 1 111 471 \$ pour la réfection de routes dans le parc industriel
  - Asphaltage du chemin Entreprise - de St-Guillaume à Burton
  - Asphaltage de la rue Clément - d'Entreprise à Entreprise
  - Asphaltage de la rue Universelle - de Clément à l'impasse
  - Asphaltage de la rue Commerce - de Clément à l'impasse
  
- ✓ 351 000 \$ - Passage pour piétons à Blais/ Notre-Dame et à Notre-Dame/ St-Guillaume
- ✓ 100 000 \$ - Amélioration des trottoirs
- ✓ 1 645 000 \$ - Réhabilitation du pont St-André
- ✓ 2 000 000 \$ - Remplacement de l'égout pluvial de la rue Craig
- ✓ 175 000 \$ - Équipement de déneigement des trottoirs

## Bibliothèque

---

Les services de la bibliothèque comprennent des livres (livres électroniques), des films, des revues, des ressources en ligne, un accès gratuit à Internet, des programmes pour bébés/enfants, adolescents et adultes, des kits radon, des prêts d'iPad et bien d'autres choses encore.

La bibliothèque accueille en moyenne 100 personnes par jour dans chaque succursale.

La bibliothèque est un lieu de rassemblement communautaire très fréquenté dans le canton de Russell.

Notre mission est d'enrichir, d'informer et de fournir un lieu sûr tout en encourageant l'amour de la lecture et l'apprentissage tout au long de la vie par le biais d'activités et de programmes diversifiés.

Le budget de la bibliothèque a été approuvé par le conseil d'administration de la bibliothèque le 16 février 2023.

## Opérationnel

Les coûts opérationnels sont les dépenses quotidiennes pour les actifs, les services et les installations existants.

Budget opérationnel total : 885 068 \$ (2022 - 832 283 \$)

Points forts :

- ✓ 6 500 \$ pour la plateforme de livres électroniques Overdrive (Libby) et les revues (licence annuelle)
- ✓ 10 500 \$ pour des titres supplémentaires (livres électroniques) dans Overdrive
- ✓ 5 000 \$ pour l'achat de Hoopla (livres électroniques, revues, livres audio, musique, télévision).
- ✓ 1 500 \$ pour MaBiblio numérique
- ✓ 100 \$ pour Mes Racines
- ✓ 550 \$ pour Ancestry (accès à la bibliothèque uniquement)
- ✓ 450 \$ pour Large Print Pool (français et anglais)
- ✓ 2 100 \$ pour les nouveaux documents, les revues et les frais de PEB (Prêt entre bibliothèques)
- ✓ 8 000 \$ pour les frais professionnels (visites d'auteurs, animation, activités du Club de lecture d'été TD, etc.)

## Part municipale moyenne des impôts

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
<u>BIBLIOTHÈQUE</u>	\$	\$
BIBLIOTHÈQUE	\$93.13	\$94.55
<b>Facture de taxes (Maison moyenne)</b>	<b>\$93.13</b>	<b>\$94.55</b>

CONTRIBUTION DE LA TAXE FONCIÈRE, %

4.91%

5.17%

## Projets capitaux

Les projets capitaux sont de nouveaux projets et/ou des améliorations.

Dépenses totales pour les projets capitaux : 182 236

Liste des projets notables :

- ✓ 43 500 \$ pour des livres (français et anglais)
- ✓ 11 000 \$ pour une nouvelle table de jeu à la succursale de Russell, 2 iPads, 1 ordinateur portable
- ✓ 127 736 \$ pour la nouvelle succursale d'Embrun (conception du bâtiment, études)

## Parcs et loisirs

Les services des parcs et loisirs comprennent la piscine publique centenaire de Russell, le sentier récréatif de New York Central, le dôme récréatif, la salle de quilles, les arénas, les garderies, le programme de subventions communautaires, les classes et les programmes de

loisirs, les courts et les terrains de sport, les parcs et les structures de jeux, et le futur complexe récréatif.

## Opérationnel

Les coûts opérationnels sont les dépenses quotidiennes pour les actifs, les services et les installations existants.

Budget opérationnel total : 9 332 520 \$ (2022 — 5 674 786 \$)

Faits saillants :

- ✓ 1 200 \$ pour un nouveau vélo sur place (Programmes municipaux - Adultes).
- ✓ 1 800 \$ pour rendre accessible notre Guide des programmes (Programmes municipaux - Général).
- ✓ Nouveaux programmes pour les enfants, les jeunes et les adultes (Lacrosse, échecs, tai-chi, yoga pour maman et bébé, etc.).
- ✓ Exploration pour ramener le programme « New Frontiers » à l'automne pour les jeunes en difficulté.
- ✓ Ouverture de nouvelles garderies à l'école Saint-Joseph (270 places) et à l'école catholique Mother Teresa (186 places) - budget de fonctionnement de 2 500 000 \$.
- ✓ Ajout d'un opérateur à temps plein pour les installations de Parcs et Loisirs.
- ✓ Augmentation de 5 % des tarifs de location de la glace

## Part municipale moyenne des impôts

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
<u>PARCS ET RÉCRÉATION</u>	<u>\$</u>	<u>\$</u>
GARDERIE (Frais aux usagers)	\$0.00	\$0.00
RÉCRÉATION - ADMINISTRATION	\$26.52	\$25.60
PROGRAMMES MUNICIPAUX	\$0.20	\$8.96
PARCS	\$62.58	\$55.04
EMBELLISSEMENT	\$2.47	\$2.70
ARENA EMBRUN	\$24.40	\$23.00
CANTINE EMBRUN	(\$0.21)	(\$0.23)
C.COM. C. PICHÉ	\$12.38	\$11.89
SALLE DE QUILLES	\$6.25	\$1.80
ARENA DE RUSSELL	\$30.07	\$27.11
CANTINE RUSSELL	(\$0.21)	(\$0.23)
CENTRE COM. DE MARIONVILLE	\$6.56	\$6.66
CENTRE DES JEUNES DE RUSSELL	\$2.37	\$1.87
PISCINE	\$3.58	\$6.54
DÔME SPORTIF	\$4.32	(\$0.68)
COMPLEXE RÉCRÉATIF	\$157.97	\$126.83
MUSÉE KEITH BOYD	\$2.63	\$2.53
<b>Facture de taxes (Maison moyenne)</b>	<b>\$341.88</b>	<b>\$299.39</b>

CONTRIBUTION DE LA TAXE FONCIÈRE, %

18.04%

16.36%

## Projets capitaux

Les projets capitaux sont de nouveaux projets et/ou des améliorations.

Dépenses totales pour les projets capitaux : 416 541 \$

Liste des projets notables :

- ✓ 42 000 \$ pour l'éclairage DEL du Marionville Baseball Park
- ✓ 50 000 \$ pour un nouvel équipement de terrain de jeu au parc de la piscine Russell
- ✓ 30 000 \$ pour l'ajout d'un filet d'arrêt de jeu au Richelieu Ball Diamond
- ✓ 7 800 \$ pour des pare-vent au terrain de tennis Michel Malboeuf (Embrun)
- ✓ 60 000 \$ pour la conception du parc des sentiers de Russell
- ✓ 60 000 \$ pour la conception de la fontaine à jet d'eau de Russell
- ✓ 14 179 \$ pour le remplacement de tables en plastique au centre communautaire de Marionville et au centre communautaire Camille Piché
- ✓ 35 000 \$ pour le remplacement de la pompe à saumure de l'aréna d'Embrun
- ✓ 50 000 \$ pour une plateforme de travail en hauteur au centre communautaire de Marionville

## Complexe récréatif

Le futur complexe récréatif est le plus grand projet municipal géré par le Service des parcs et des loisirs. L'étude conceptuelle a été approuvée par le conseil en décembre 2022. Ce projet comprendra trois patinoires, une piscine à six couloirs, une salle communautaire et des aires communes. Le coût estimé se situe entre 82,3 et 88,8 millions de dollars. Conformément au plan financier du complexe récréatif, en 2023, 1 489 000 \$ seront transférés dans la réserve du complexe récréatif pour une accumulation totale d'environ 3 425 000 \$.

## Sécurité publique et exécution des règlements

---

Les services de sécurité publique et de l'exécution des règlements comprennent la rédaction et l'application des règlements, le soin et le contrôle des animaux, la mise en œuvre du plan municipal d'intervention en cas d'urgence (y compris les programmes de santé et de sécurité ainsi que les brigadiers scolaires), la gestion du bureau de la sécurité publique au 225, rue Industriel et l'installation polyvalente qui comprend la fourrière au 855 route 400 et le parc pour chiens. Les autres responsabilités comprennent la sécurité de l'entreprise lors d'événements spéciaux, les projets communautaires, les surveillances communautaires et la coordination avec la Police provinciale de l'Ontario.

Le dernier agent supplémentaire à temps plein chargé de l'application des règlements a été embauché en 2014 et, depuis lors, nous avons constaté une augmentation de 190 % du volume d'appels. Par conséquent, un agent supplémentaire sera embauché en 2023.

## Opérationnel

Les coûts opérationnels sont les dépenses quotidiennes pour les actifs, les services et les installations existants, ainsi que la fourniture de services tels que la police de l'OPP, la conservation de la Nation Sud, le contrôle des animaux, les mesures d'urgence, la santé et la sécurité et les passages pour écoliers.

Budget opérationnel total : 3 440 765 \$ (2022 — 3 275 796 \$)

Points forts :

- ✓ Radars de contrôle de la vitesse
- ✓ Conseil des services de police à mettre en œuvre avec la nouvelle loi sur la sécurité et la police communautaires.

## Part municipale moyenne des impôts

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET APPLICATION DE LA LOI</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>
SERVICES POLICIERS	\$244.69	\$261.60
RIVIÈRE DE LA NATION-SUD	\$19.44	\$19.55
SÉCURITÉ PUBLIQUE	\$81.57	\$73.62
CONTRÔLE ANIMALIER	(\$0.21)	\$0.21
MESURES D'URGENCE	\$11.36	\$9.71
SANTÉ ET SÉCURITÉ	\$4.61	\$4.62
AGENTS PASSAGE SCOLAIRE	\$9.05	\$8.89
<b>Facture de taxes (Maison moyenne)</b>	<b>\$370.51</b>	<b>\$378.20</b>

CONTRIBUTION DE LA TAXE FONCIÈRE, %

19.55%

20.67%

## Projets capitaux

Les projets capitaux sont de nouveaux projets et/ou des améliorations.

Dépenses totales pour les projets capitaux : 98 202 \$

Liste des projets notables :

- ✓ 75 000 \$ pour la sécurité de l'entreprise - installation de caméras de sécurité à divers endroits de l'infrastructure du canton
- ✓ 85 000 \$ pour le projet de signalisation du village de Russell, reporté de 2022
- ✓ 8 000 \$ pour l'installation d'un radar de vitesse sur une remorque
- ✓ 29 500 \$ pour des réparations et une génératrice au 225, rue Industriel.
- ✓ 10 000 \$ pour le pavage du reste du sentier du parc à chiens.
- ✓ 7 000 \$ pour l'installation de communications d'urgence à la caserne de pompiers de Russell.

# Sommaire du budget opérationnel

Les postes du budget opérationnel correspondent aux dépenses quotidiennes nécessaires au fonctionnement des bâtiments, des programmes et des services actuels de la municipalité.

## D'où vient l'argent

Le pourcentage des frais de fonctionnement quotidiens, en fonction de leur origine :



## Où va l'argent

Les postes du budget opérationnel correspondent aux dépenses quotidiennes nécessaires au fonctionnement des bâtiments, des programmes et des services actuels de la municipalité :



# Sommaire du budget capital

---

Budget capital : \$12,803,740

Le budget capital et les projets sont financés par

- Fonds d'infrastructure : 4,200,996 \$
- Remplacement des actifs (frais et redevances des départements) : 536,000 \$
- Réserves spécifiques: 4,456,499 \$
- Frais de développement \$ 757,330 \$
- Subventions : 1,659,173 \$
- Prêts : 0 \$
- Frais d'utilisation / autres: 1,168,742 \$
- Prélèvement fiscal : 25,000 \$

Vous trouverez ci-dessous de plus amples informations sur la manière dont nous gérons le financement de notre capital.

## Financement des infrastructures

Le fonds d'infrastructure est l'ensemble des prélèvements fiscaux investis dans les actifs.

En voici quelques faits saillants :

- Le budget 2023 comprend une augmentation totale de 423 160 \$ du fonds d'infrastructure, ce qui porte l'investissement total à 3 469 465 \$ et le déficit à 1 245 932 \$.
- En tenant compte des paiements de notre dette (qui seront transférés au fonds d'infrastructure à la conclusion des termes du prêt) ainsi que des subventions fédérales et provinciales, notre déficit net, tel que défini dans notre plan de gestion des actifs de 2018, a été éliminé, ce qui nous permet d'investir davantage dans les infrastructures essentielles.
- Nous poursuivons nos augmentations annuelles de 5 % du fonds d'infrastructure.
- Au cours des deux prochaines années, l'exigence annuelle fera l'objet d'ajustements significatifs à mesure que nous définirons plus précisément les niveaux de services souhaités pour chaque classification d'actifs (par exemple, l'amélioration des normes d'asphaltage des routes, d'autres exigences en matière d'entretien, etc.).

## Subventions

Les subventions sont un élément essentiel pour le financement du budget du capital.

- Fonds d'infrastructure communautaire de l'Ontario (FICO) : 1 112 999 \$
- Fonds canadien de développement communautaire (FCDC) : 546 174 \$

## Réserves et frais de développement

Les réserves du canton constituent également un mécanisme de financement stratégique pour nos projets capitaux ainsi que pour les initiatives opérationnelles. Voici quelques points clés du budget 2023 :

- Le solde total projeté des réserves et des frais de développement au 31 décembre 2023 est de 20 158 192 \$.
- Un solde minimum de plus de 400 000 \$ (représentant environ 10 % de nos besoins annuels) est maintenu pour notre fonds d'infrastructure.
- Maintenant que deux années se sont écoulées depuis la pandémie de Covid-19, le Fonds COVID-19, qui avait été créé à la suite d'un excédent opérationnel en 2020 pour faire face aux pressions financières résultant de la pandémie, n'a plus été jugé nécessaire. Ainsi, les fonds, d'un montant total d'un peu plus de 800 000 \$, ont été transférés en partie vers nos réserves de gestion des actifs et vers notre Fonds pour l'énergie, ce qui nous permet d'investir davantage dans les infrastructures et l'efficacité énergétique.
- Le Fonds de gestion de la croissance, introduit en 2021, a accumulé un total d'environ 875 000 \$ en deux ans. Sur cette somme, 551 080 \$ sont utilisés dans le budget 2023 pour aider à financer des projets d'investissement et des études liés à la croissance. La poursuite de cette pratique contribuera grandement à atténuer le risque de perte de revenus découlant de l'introduction du projet de loi 23, la Loi de 2022 visant à construire plus de maisons plus rapidement.
- L'administration surveillera régulièrement les répercussions du projet de loi 23 et procédera aux ajustements et aux recommandations nécessaires, le cas échéant, pour garantir le maintien de la viabilité budgétaire.

## Dette

Le budget 2023 ne nécessite pas de dette supplémentaire. Le montant total des remboursements de la dette en 2023 est estimé à 1 464 457 \$, ce qui est bien en deçà de nos limites d'emprunt.

## Transferts aux organisations pour services

---

Le canton fournit des fonds à plusieurs organisations pour des services dans notre communauté, le montant le plus important allant à la Police provinciale de l'Ontario en tant que service de police de la communauté, ainsi qu'à l'Office de protection de la nature de la Nation Sud :

- - Police provinciale de l'Ontario 2 195 428 \$
- - Office de protection de la nature de la Nation Sud 170 003 \$

De plus, le canton est l'agent perceuteur pour :

- - Les Comtés unis de Prescott-Russell, dont les demandes représentent environ 37 % du total des taxes facturées.
- - Les quatre commissions scolaires de la région dont les réquisitions totales représentent environ 17,2 % du total des taxes facturées.